

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

---

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
53-е заседание,  
состоявшееся во вторник,  
23 марта 1999 года,  
в 10 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 53-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н АБЕЛЯН (Армения)

Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 117 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.5/53/SR.53  
5 August 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Заседание прерывается в 10 ч. 00 м. и возобновляется в 10 ч. 10 м.

ПУНКТ 117 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ (продолжение) (A/53/826, A/53/827 и A/53/833)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

"Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об обеспечении услугами по устному переводу совещаний региональных и других основных групп государств-членов (A/53/826) и доклад Генерального секретаря о расширении использования конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби (A/53/827);

постановляет препроводить доклад Генерального секретаря о последствиях мер экономии для предоставления утвержденного конференционного обслуживания (A/53/833) в Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам для рассмотрения в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов с учетом взглядов, выраженных государствами-членами".

2. Решение принимается.

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/53/11/Add.1 и Add.1/Corr.1)

3. Г-н АЙЮБ (Ирак) говорит, что роль и рекомендации Комитета по взносам носят технический характер и по своим функциям он не должен заниматься политическими вопросами. Однако, по-видимому, отказ Комитета удовлетворить просьбу его страны сделать ей исключение – единственный отказ на девять подобных просьб – является результатом политических факторов, продиктованных одним или двумя его членами, несмотря на тот факт, что эта просьба основывалась на положениях статьи 19, которая разрешает делать исключение в тех случаях, если просрочка платежа происходит по независящим от страны обстоятельствам.

4. К сожалению, некоторые государства-члены ставят свои собственные политические интересы над принципами и формулировками Устава. Другие, наоборот, совершенно справедливо признали, что бремя, которое его страна должно нести, отрицательно влияет на ее способность выплачивать взносы Организации Объединенных Наций. С 1995 года его делегация предпринимает все законные попытки добиться изъятия из применения статьи 19 Устава до тех пор, пока не будут отменены санкции. Однако эти усилия сводятся на нет все той же фракцией, которая, несмотря на все ее непрерывные разглашения о демократии, полна решимости лишить его страну полного осуществления ее прав в Организации Объединенных Наций, и поэтому подрывает доверие к Организации.

5. Г-н ЧО ЧАНГ-БЕОМ (Республика Корея) поддерживает рекомендации, вынесенные Комитетом по взносам, и выражает удовлетворение по поводу своевременной профессиональной работы Комитета, которая соответствует процедуре, изложенной в пункте 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

6. Республика Корея поддерживает предложение об укреплении применения статьи 19 Устава и правила 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Хотя она и поддерживает применение клаузулы об изъятии в отношении тех государств-членов, которые по не зависящим от них обстоятельствам не могут выплачивать свои начисленные взносы, учитывая нынешние финансовые трудности, Организации следует придерживаться жестких стандартов при рассмотрении просьб об изъятии. Любые изъятия должны быть временными, и просьбы о них следует рассматривать по существу вопроса. Комитету при рассмотрении просьб об изъятии следует обеспечить доступ к наиболее полной, по возможности, информации.

7. Его делегация озабочена выводом о том, что многие государства-члены регулярно выплачивают лишь столько, чтобы сохранить или возобновить свое право голоса. Такая практика не увязывается с предусмотренным в Уставе обязательством государств-членов выплачивать свои начисленные взносы полностью, своевременно и безусловно.

8. Г-н ЭТУКЕТ (Председатель Комитета по взносам) говорит, что Комитет по взносам рассматривал случай с Камбоджей на основе той информации, которая была представлена правительством Камбоджи и Секретариатом, включая заявленное Камбоджей намерение произвести необходимые выплаты Организации Объединенных Наций к июню 1999 года. Комитет пришел к выводу о том, что нынешняя неспособность Камбоджи выплатить необходимую сумму, чтобы избежать применения статьи 19, произошла по не зависящим от нее обстоятельствам. В соответствии с этим он рекомендовал разрешить Камбодже иметь право голоса в Генеральной Ассамблее до 30 июня 1999 года.

9. Некоторые члены Пятого комитета обратились к Комитету по взносам с просьбой рассмотреть определенные аспекты применения статьи 19. Комитет сделает это на своей пятьдесят девятой сессии и представит свои рекомендации Генеральной Ассамблее.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ рекомендовал Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

"Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по взносам на своей специальной сессии, постановляет:

а) что неуплата Боснией и Герцеговиной, Грузией и Камбоджей сумм, необходимых для того, чтобы избежать применения статьи 19 Устава, объясняется не зависящими от них обстоятельствами и что, соответственно, им следует разрешить иметь право голоса до 30 июня 1999 года и что любое запрошенное продление должно быть рассмотрено Комитетом по взносам;

б) неуплата Гвинеей-Бисау, Гондурасом, Никарагуа и Республикой Конго сумм, необходимых для того, чтобы избежать применения статьи 19 Устава, объясняется не зависящими от них обстоятельствами и что, соответственно, им следует разрешить право голоса до 30 июня 2000 года и что любое запрошенное продление должно быть рассмотрено Комитетом по взносам".

11. Решение принимается.

#### ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

12. Г-н НИВА (помощник Генерального секретаря по вопросам централизованного вспомогательного обслуживания), отвечая на вопросы, поднятые ранее делегациями, говорит, что персонал Управления централизованного вспомогательного обслуживания проверил все телефоны, расположенные за пределами залов заседаний. На двух из них находятся бирки, указывающие,

что они неисправны, но на самом деле телефоны работают. На двух других телефонах телефонные трубки отсутствовали и были заменены. Пока его персонал будет по-прежнему продолжать производить периодические проверки, было бы целесообразно, если бы делегации сообщали о неработающих телефонах.

13. Что касается жалоб на то, что посторонние машины паркуются на тех участках гаража, которые обычно отведены для машин с дипломатическими номерами, он извиняется за неудобства, причиняемые продолжающимися в гараже строительными работами. Однако для сведения неудобств к минимуму было сделано все возможное, включая выписывание штрафов автомобилям, которые паркуются без разрешения. Уместно также напомнить о том, что некоторые автомобили, принадлежащие дипломатическим миссиям, но не имеющие дипломатических номеров, получили разрешение парковаться в зоне, обычно оставляемой для машин с дипломатическими номерами.

14. Эскалаторы в здании Секретариата были установлены более 50 лет назад, и хотя они и прошли модернизацию в соответствии со строительными нормами города Нью-Йорка, сейчас они нуждаются в периодических ремонтах и поэтому каждый месяц их останавливают на короткое время на техобслуживание.

15. Сотрудник службы безопасности, который ранее постоянно находился в архивных помещениях, был переведен оттуда из-за повышенного спроса на ресурсы Службы безопасности и охраны. Однако для обеспечения безопасности на этом участке были выработаны альтернативные и эффективные с точки зрения затрат меры.

16. В штатном расписании Службы безопасности и охраны насчитывается 3 сотрудника категории специалистов, 9 сотрудников категории общего обслуживания и 171 сотрудник по вопросам безопасности. Норма вакансий составляет 1,5 процента. Типографские расходы в Службе связаны с изготовлением таких мелких предметов, как инспекционные бирки для огнетушителей.

17. В декабре 1998 года на пробной основе в Центральных учреждениях после получения Организацией ряда писем-бомб была создана группа специалистов-кинологов. С учетом срочного характера ситуации эта группа по рекомендации Управления служб внутреннего надзора была набрана по контракту из одного источника. В ближайшее время будет проведен процесс торгов на конкурентной основе. Ежегодные расходы этого подразделения, которое работает по 10 часов каждый день с понедельника по пятницу, составляют 150 000 долл. США. Если бы Организация обеспечивала такое же обслуживание своими силами, то это обходилось бы ей в 250 000 долл. США в год, поскольку ей пришлось бы приобретать двух специально тренированных собак и нанимать двух сотрудников, являющихся одновременно экспертами по взрывчатым веществам для работы полный день.

18. Учитывая щекотливый характер вопроса о безопасности, он выражает надежду на то, что любые дополнительные разъяснения, которые могут потребоваться делегациям, можно будет предоставить на двусторонней основе.

19. Г-жа ИНСЕРА (Коста-Рика) говорит, что ее делегация не удовлетворена разъяснениями, только что данными помощником Генерального секретаря. Например, оценка стоимости расходов на собственное отделение кинологов сократилась бы после первоначального периода подготовки. Кроме того, ей ранее говорили, что эскалаторы уже менялись после их первоначальной установки 50 лет назад. Трудно понять, какая информация является точной, а какая – нет.

20. Г-жа ЭМЕРСОН (Португалия) говорит, что находящиеся на рассмотрении сейчас вопросы следует обсудить на двусторонней основе, с тем чтобы дать Комитету достаточное количество времени для рассмотрения основных пунктов его повестки дня.

21. Г-н СУЛЕЙМАН (Сирийская Арабская Республика) благодарит помощника Генерального секретаря за его ответы на вопросы, поднятые его делегацией. Он выражает надежду на то, что поднятые вопросы будут рассматриваться Управлением централизованного вспомогательного обслуживания на постоянной основе, а не только при поступлении конкретных вопросов от делегаций.

22. Г-жа БУЭРГО РОДРИГЕС (Куба) говорит, что ее делегация приняла к сведению разъяснение помощника Генерального секретаря о том, что сотрудник службы безопасности не может более находиться в помещении архивов из-за бюджетных сокращений, и учитет этот факт в ходе переговоров по бюджету на следующий двухгодичный период. Было бы целесообразно, если бы помощник Генерального секретаря мог изложить только что данную им информацию в письменном виде.

23. Г-жа ИНСЕРА (Коста-Рика) говорит, что некоторые из обсуждаемых вопросов было бы лучше рассматривать на пленарном заседании, а не на двусторонней основе, как предлагалось. Она также считала бы целесообразным, если бы помощник Генерального секретаря выпустил только что данные им устные ответы в виде письменного документа.

24. Г-н НИВА (Помощник Генерального секретаря по вопросам централизованного вспомогательного обслуживания) говорит, что в здании Секретариата новые эскалаторы не устанавливались. Он бы предпочел в тех случаях, когда это возможно, представлять любую дополнительную информацию, которая могла бы потребоваться членам, на двусторонней основе.

25. Г-н ЯРЕМЧУК (Польша) благодарит помощника Генерального секретаря за его усилия по улучшению положения в области безопасности в Центральных учреждениях.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает помощнику Генерального секретаря изложить свои ответы в письменной форме для представления делегациям и напоминает членам о том, что и Секретариат, и Комитет являются членами одной и той же команды. Учитывая, что время ограничено, следует приложить все усилия к тому, чтобы сгруппировать вопросы для обсуждения на официальных заседаниях по соответствующим пунктам повестки дня с целью упорядочения работы Комитета.

Заседание закрывается в 10 ч. 55 м.